

Zsilvölgyi Napló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroșeni.

Előfizetési árak

Egy hónap 15 Lei, Negyed évre 45.
Fél évre 80. Egy évre 180 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

XII—évf. 45 szám.

Bankoknál, részvételirodákban, egyedi
technik. kaszinókban stb. évenként 1000 Lei.
Kocka hirdetés 3 Lei c=2, Apróhirdetés,
szavanként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Repülőbíróságok

A „Kereskedők Lapja”, az Erdélyi és bánáti Kereskedelmi Testületek Szövetségének hivatalos közlönye, legutóbbi számában a fenti cím alatt a következő érdekes és nagyon jellemző cikket hozza:

Timisoarán szigorú ellenőrző bizottság vizsgálta felül a kereskedők könyveit és számláit a repülőbányák alkalmazása szempontjából. A bizottság derűre borult a felproceszur-balokat és rótt ki bíróságokat, amelyek néha fanfasztikus összegeket tettek ki. Bíróságok olyan esetekben is, amikor nyílvánvaló volt a jóhiszemű tévedés, vagy pedig a repülőbányák fenntartásának elmulasztása a szabályok komplikáltságában és homályosságában lelte magyarázatát.

Egy borkereskedőt 17.500 lei bírsággal sújtottak, mert — a bizottság megállapítása szerint — három számlán hiányzott a repülőbányák. A kereskedő a bírósághoz fordult, amely aztán a bírság összegét — a büntelő rendelkezések helyes alkalmazása mellett — 36 leire csökkentette. Egy sajtkereskedőre kitört 1000 lei bírságot a törvényszék 12 leire szállított le. Egy szöveggyárban az ellenőrző bizottság véletlenül a 798-as számú szállítási jegyzéket találta bélyegtelenül és abból a hipotézisből indulva ki, hogy valószínűleg a többi 797 jegyzék is hiányzott a bélyeg, a bíróságot ilyen értelemben szabtta ki. A bíróság azonban ezzel szemben azt állapította meg, hogy csak egyetlen mulasztásról van szó és 9576 leies bírság helyett mindössze 12 lei bírságot hagyott jóvá.

Egy gyárat a bíróság felmentett minden bírság alól, mert

egy csekke névze jóhiszemű tévedést állapított meg. Egy olyan kereskedőt, akit az ellenőrző bizottság 22788 lej-el bírságolt meg, a bíróság csak 12 lei büntetés erejéig taílt hibásként. Egy szállító-tőcég 3959. sorszámú kisérőjegyzéke hiányos volt. A bizottság a fenti védelem alapján itt is 3959 esetben állapított meg bélyeghiányt

/s nem kevesebb mint 47.508 lei bírságot vetett ki. A bíróság azonban kimondta, hogy itt is csak egyetlen mulasztás képezheti az elbírálas alapját és mindössze 12 lei bírságot állapított meg.

Ezek az esetek is igazolják, hogy a sokféle formalizmus és a túlzott bürokrácia milyen súlyos és elviselhetetlen terhet ró a kereskedőkre és mennyi álmatlan éjszakát okoz sok e-

setben, amikor egyébként egészen jelentéktelen mulasztásról és mindössze néhány leies bírságról van szó a törvény helyes alkalmazása szerinti. A timisoarai példa azt mutatja, hogy a kereskedőknek igencsak szükségük van a teljesen képzett, bátor és megfelelő tekintéllyel rendelkező szervezetre, mert csak ez tudja megoldani az egyes kereskedői a fentiekhez hasonló sérelmekből

Több mint hat kilométer hosszúságban van kész a Parâng hegyre vezető autó út

A Petroșeniől a Parâng hegyre vezető autó út munkálatai felelősen befejeződtek. Az út építését az idén kezdte el Dr. Moga Ionel városunk polgármesterének közbenjárására és Dr. Romulus Mocu megyei prefectus támogatásával s a munkálatok eddigi eredménye, hogy a tizenkét kilométeres útból hat

kilométer teljes egészében megépítettek. Az út, amely ha készen lesz nagy mértékben emeli fogja zsilvölgye idegen forgalmát, mint a legjobbakakad utak egyike lesz, amelyen ugy az autók, mint a gyalogosok is kényelmesen közlekedhetnek, tisztaköbül kerszül. Az elkészült útszakasz most van hengerelés a-

lalt és mielőlt lehetőség adódik rá, tovább folytatják a befejezést. Mint az közutudomásu az út hosszúsága körülbelül tizenkét kilométer lesz és egészen Russu hegyre megyen fel, vagyis a Parângra vezető út legnagyobb részét autoval lehet megtenni és az út végélt igazán nem kerül semmilyen megerőltetésbe a men- házig való menetel.

Szabályozzák a Malea palak városi medrét

Megintuk lapunk egyik nemrégien megjelent számában, hogy a városi intérimar bizottság tervbe vette a városon keresztül folyó Malea patakának szabályo-

zását. A szabályozást munkák azóta már meg is kezdődtek és nagyon folyik a munka, hogy a kellemetlen piszkos Malea patak partját kőfallal építsék ki és az így megmaradó tereget a vá-

roszhoz illően rendezzék. Ugyancsak befejezés felé közeledik a piac aszfaltrozása is amely mindenképpen szükséges volt és egészségi szempontból is nagy jelentőséggel bír.

Rencsai aninoasai végre hajló intelligenciája

Iancu aninoasai lakos mondja a Naplónak:

Hallottam, hogy egy cikk jelent meg az újságban Rencsiről, az aninoasai végrehajtoról. Azt Onok nem tudják hogy mit mivel ez az ember velünk aninoas. Ha még csak annyi történt volna,

hogy gorbombakodik, de enni sokkal cifrább dolgokat is művel Rencsi ur. Meglátjátok, hogy az adófizető egyzeredden dísznőnk, átlának és semmink nevezte. E it átlásokomat hajlandó vagyok igazolni és bármikor bizonyítani ia.

Ime, itt van még egy adat Rencsi portréjához.

Fráncu pénzügyigazgató egyébként igértett telt arranzé, hogy vizsgálatot vezet Rencsai adóvégrehajló ellen. Várjuk az eredményt!

Sikerrel tette le a doktorátust Faracșiu Emil volt cvesztura titkár, jelenleg Petroșeni város főjegyzője

Petroșeni város népszerű főjegyzője Dr. Faracșiu Emil, volt petroșeni rendőrőrfő, valamint cvesztura titkár, az elmúlt

napokban sikerrel tette le a doktorátust és ezáltal doktori diplomát nyert. Teljes szívtel gratulálunk városunk főjegyzőjének Dr. Faracșiu Emilnek dok-

torátusához és azt kívánjuk, hogy kitűnő közigazgatási képességgel minél előbb lezárasson használat a város lakosságának érdekében.

**Olcsóbb lett a
MATILD ÉS ELŐPATAKI
ásványvíz.**

Mint évezeti és gyógyvígy átlálónak elismerve.
Kapható minden éteremben és főzszüzületben,
Petroșeniben és a járás területén

Főlerakat:
SCHÄFFER LEOPOLD
cégnél Petroșeniben. Telefon 30 sz.

— A társalgás és udvarias könyve. A modern idők legmodernebb könyve ez a mű, amely azok részére készült, akik a társadalmi életben sikereket akarnak elérni. Forgó Jenő; a társalgás és udvarias c. könyve megantant arra, hogy miként viselkedjünk, hogy mindenkit megkösdünk, mert megantant a helyes viselkedésre, az illetés társalgására megismerteti a társas éreztetés szabályait és a módját annak, hogy illetés, kellemes társalgó legyünk, az a siker legfőbb titka. Főbb fejezetei: Miként viselkedjünk a társaséletben, hogy sikereket érjünk el? A társalgás művésze. — Mivel nyertjük meg valakinél a szimpátiáját?

A hódias művésze. Ismerkedési formák: az uccán, a sétányon, az esőben, a vasuton, a mozi előtt, tánc alkalmából. — Miről beszéljünk? A sikerek titka. — Válogatott szellemes mondanók gyűjteménye. A kiűnő könyv ára 83. Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepageán Cluj. Kérje hasonló könyvek teljes jegyzékét.

— Szeffulina: Egy kuruzsáló élete. Szeffulina Lidia a legnépszerűbb orosz írónő, 1889-ben született; apja megkezeztékett volt, anyja orosz parasztaszonny volt. Mint tanítónő már 1917-ben belpárt az uralomrajtolt pártba; de regényeiben nem egyszerű fordul szembe a bolsevista rendszerrel és mutat rá a kormányzat sarkalatos hibáira. Ebben a regényben is — melynek tárgya az orosz proletariátus és intelligencia nagy találkozás, egy esküvői tárgyalás keretében a proletariátus gyűgyetlen elnyomásával szemben láthatólag minden rokonszenvével az értelmiségi osztály igaza mellé áll. A regény parasztorból származó főhőse a cizrusm alatt optimista leltu, tanulmánygó gyermek, a háboruban szanitéc, a forradalomban hamis okmányokkal és cimborlással orvosi gyakorlatot folytató szerelmeftés férfi, akinek kalandos életét legkényesebb fordulatokba és magas irodalmi értékekkel festi az írónő. Szeffulina hatalmas galériával dolgozik, nőalakjában a gyengédől a hősiességig pontos lélekrajzot ad, meszesőv késségbe, jellemábrázolás megjelölés ereje a legkülömb új orosz férfijelével vetekszik. Ezzel a regényével méltán emelkedett a modern orosz irodalom első sorában. Nyugat kiadás, díszes vászonkötés, szép káligált. Ára 96 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepageán Cluj. Kérje a Nyugat kiadások teljes jegyzékét.

— Az Iliescu Bankház legszerencsésebb sorsjegyei Grosz Jakab fodrászüzletében kaphatók, Petroseniben. A nyemrenyelt teljes titoktartása biztosított.

Margaretta Metaxa és Gh. Folescu a román opera tagjainak hangversenye Petroseniben

Legközelebb értékes művelésben lesz része Petroseni város közönségének. Mint értesülünk ugyanis a helyi kulturbizottságnak sikerült egyestere lekötni a București opera két kiváló tagját, Margaretta Metaxát és Gh. Folescut, egy Petroseniben tartandó hangversenyre. A művészetet szerető közönségnek nem kell bemutatni a román operának

e két kiváló művészt, akiket minden fellépéskor után egy közönség, mint a saját minden alkalommal melegen ünnepel. A hangversenyt a Petroseni Munkáscsaszinóban tartják meg és a jegyek 80, 60 és 40 Leiért kaphatók elővételben is. A sikerütnék jégérkező, értékes kulturstélyre felhívjuk az olvasóink figyelmét,

Munkaadók figgelmébe!

Új rendelet a betegsegélyző büntetések leszállításáról

A Betegsegélyző — pénzlár Bucarest-i központja 50936 sz. rendelet értelmében mindazon munkaadók, akik a bélyeges pontatlan fizetése miatt meglettek büntetve, amennyiben ezen büntetés 1935. Jec. 31-ig kifizetik, 95%-a a törlésre lesz és csak 5%-ot kötelesek fizetni. A büntetést 1936. január 1-től 1936. március 31-ig fizetik meg a betegsegélyző pénzlár 20%-o elfogadása ellenében kötelese törölni a tartozást, tehát 80%-o kitöradása mellett.

Ezen időponton túl minden bírságot teljes egészében kell megfizetni.

A rendeletre felhívjuk a munkaadók figyelmét a akik bírságolva voltak, helyesen teszik ha a kizárólag alkalmat felhasználják idejében.

Itt említiük meg, hogy a Betegsegélyző 5010/1934 számú elvi döntvénye alapján nem köteles társadalombiztosítási díjat fizetni az a keresekő, akinek ipari üzeme is van. Ezek közé számíthatók a mézárások, órák és ékszerészek, kalapszaloknál stb. Az érdekeltek írásban kell kérjék a kiírt biztosítási díj törlesztését.

Ipartestületi ügyek

A Petroseni városházától átíratott kaptunk, amelyben arra kéri a testületet, hogy indítsunk gyűlést a Beszárbaíbi chinéségben szenvedő lakosság részére. A hivatalos gyűjtő ívet minden iparos megtekintheti és felhívja szerint járuljon hozzá az éhínségben szenvedő lakosság segítségéhez.

Újból felhívjuk az iparostagjaink figyelmét, hogy tanoncainkat okvetlenül írássák be a tanoncsiskolába, mert ennek elmulasztása büntetést von maga után. Ugyancsak áttart érkezik a Munkaügyi felügyelőséghez a tanoncsiskola igazgatóságától, amelyben az iskola igazgatósága megint azokat a munkaadókat, akiknek tanoncai az iskolából hiányoztak. Felkérjük a testület tagjait, hogy küldjék rendszeren iskolába tanoncaikat, mert a második hiányzásnál már büntetésnek teszik ki magukat.

Felhívjuk a mestereket, hogy munkakönyv nélkül ne alkalmazzanak segéd munkesőt, mivel munkakönyv nélkül tilos alkalmaztatni tartani. A segédek be

kell jelenteni az ipartestületnél.

Ugyancsak felhívjuk a munkaadók figyelmét arra is, hogy tanoncaikat okvetlenül szegődölésük be, mert az elvesztett próbaidőt a Munkakamara egyáltalában nem ósméri el.

A törvény szerint fizetékben tilos 18 éven aluli kifutót, szolgát, vagy más alkalmesztőt (tanoncon és segéden kívül) tartani

Az ipartestület titkársága elhelyez tanulókat különféle szakmában. Jelentkezni lehet a titkárságban a hivatalos órák alatt.

Lángol a Voiga

a címe annak a hatalmas filmmeknek, amelyet a Munkáscsaszinó gótt vasárnap a szépet csodálatosul szerető Petroseni közönségnek. Mindazok, akik látták a Lángol a Voiga című hatalmas orosz tárgyu filmet, csak elragadtatással nyilatkoznak a LÁNGOL A VOIGA című szenzációs filmprodukciónál. Okvetlenül nézzen meg ezt a filmet, ha szépet és cselenyenyekben gazdag film-történetet akar látni!

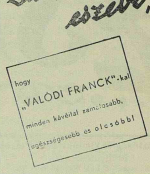
Az Osztályosorsjáték MÉRLEGE igazolta, hogy E-

redyék BÉK LEGERENCSESEBB árusítása

Banca Ilescu S. A. Cluj

Küldjön be postán 207 Leit egy sorsjegyért, hogy MILLIOMOS lehessen

Judson eszébe,



No izgass!

Osztály és fajok elleni gyűlölet megakadályozása tárgyában érkezett belügyminiszteri körrendelet a megyefőnökökhöz.

Arrendele szövegszerű fordításban a következőket mondja:

„Az előző kiadott rendelkezések megfelelően, kérem, szigorúan öködjönek a Monitorul Oficial 1933. március 22 és 1934. április 7-iki számban közzétett törvények betartása fölött. Meg kell előzni és erőlyesen elfojtani minden rendbontó kísérletet valamennyi gyűlölködésekből származó és erőszakra bujgatók kihívásokat. Kérem továbbá a fegyverviselés engedélyek ellenőrzését, valamint a tiltott egyenruhák, vagy jelvények viselésének megakadályozását. A büntetőeljárás haladéktalanul bíróság elé kell állítani!”

Rendeljük, hogy ez a belügyminiszteri rendelet nem csak kiírt malaszt maradjon, amikor a gyűlölet métersegében szitják nemcsak politikai feltűnőakarással, hanem hivatalos formában, hazafias felbuzdulással is már-már teljespontra hágott.

— Olvasóink b. figyelmét e helyen is felhívjuk az ország-szerető ismerő HEINRICH FRANK SOHNE S.A.R. București — Braşov czég hirdetésére.

— A LEGSZERENCSESEBB sorsjegyek a GROSZ borbélyüzletben vásárolhatók, Petroseniben.

— ELADÓ egy közepes valódi WERTHEIM KASSZA. Érdeklődni lehet HERZ testvéreknél, Petroseni.

A
Temesvári Bank

és kereskedelmi R. T.

zsilvölgyi

sorsjegy felárúsító

helye

Schäffer Lipót

Petroseni

A napló ugy tudja:

hogy a Petroșeni premilitárk szombaton este, Dr. Romulus Mocu megyei prefektus, C. Burban képviselő, Dr. Moga Petroșeni polgármester és a hatósági intézmények védnöksége mellett, a Munkáskaszinó termében nagy ének-zenehangversenyt rendeznek. Az estélyi tisztá bevétele közelíti szolgálat. Lesz tombola, butét és más meglepetések. A hangverseny után tánc lesz.

A napló megmondja őszintén,

hogy a legszebb és legelőcsább gyermekokocsi, a legjobb kivitelben és legelőcsább arán HEINTZINGER ISTVAN, úreg és porcellán, valamint butor átaléitben kaphatók. Az a gyerek lesz a legszebb, amely HEINTZINGER féle gyerekokocsián sétál.

Nemcsak a Napló mondja,

hanem az egész zsivölgyi igazolja azt a tenyt hogy a legszebb elegáns cipők az újonnan átalakított CARMEN cipőüzletben kaphatók.

Karcolatok

A Vörös köröm szakkörök véleménye szerint kiment a divatból. Ennek is vége van már. Szerencsésen megérték ezt is. Jóleső érzéssel vittük tudomásul hogy ez a divathóbort elmúlt, még mielőtt komoly zúléás emberekre is átragódott volna.

Mert ma már minden divat, Divat a jó, de még inkább a rossz. Divat az összevegyedalt elől, hátul, oldalt kinyílt szoknya. Divat mindenféle frizúra. — S amint vannak divatos fürdőlejek, úgy beszéljünk divatos beteglegekről is. Sőt divatos halálnemek is rendelkezésünkre állanak.

A szörnyű körömlakkozás egészen átmeneti csomórület volt. S miután már hivatalosan is közreműködött a piros színnek a diszkór való viselését, bizonyára nevelésgazsnek látják megukat azok, akik eddig szabadon jártak közöttünk, vértől cserepög, kihagyásit mellő színes nyulványkaikkal.

Az 1932. évi rádiótörvény legfontosabb rendelkezései

1. Minden engedélyezett rádiótulajdonosnak, aki megfizette az előfizetési díjt, joga van az variatlanul használnia készülékét, minden olyan háborítás nélkül, melyet hasonló felzárérés, vagy bármely más készülék, gépek, járművek, villamos berendezések stb. okozhatnak és amelyek a jelen törvény rendelkezéseinek figye-

lembe vétele nélkül vannak szerkesztve.

2. Mindazon üzemek, vagy berendezések tulajdonosai, akik zavart okozó gépekkel rendelkeznek, ha azokat nem használják, elfogadják a zavart okozó gépek átalakítását és törvényre a Monitor Olcibalon történt meghirdetésről számított 2 hónaptól 2 évig terjedő időközben.

A törvény végrehajtási utasítása megzabja azon technikai módosításokat és feltételeket, amelyek a zavart okozó gépek működésére és szerkesztésére, valamint a zavarok megszüntetésére vonatkoznak.

3. Mindazoknak, akik rádió hallgatási jogukban az I pontban körülírt módon zavartokat, jogukban áll a kihágást elkövetők ellen.

a) a polgári perrendtartás 66 §-a alapján az illetékes törvényszék elnökétől kérni a zavarok megszüntetését,

b) kártérítést kérni a zavar okozójától a polgári törvénykönyv 998. és következő paragrafusai alapján.

4. Azok, akik a törvény 2. pontjának rendelkezései ellen vétnek, ezer lejű százezer lejig terjedő pénzbüntetéssel büntetethetők.

viszaszások a zavart okozó gépek leállításával büntethetnek. A büntetéseket a közmunkaügyi és közlekedési minisztérium meghatalmazott közegei által kiadott jegyzőkönyv alapján szabja ki az illetékes járási bíróság.

A kiszabott bírásg összege az állami bevételekről szóló rendelkezések értelmében a Nemzeti Bankhoz utalendő át a román rádió fejlesztésének számára.

Publicațiune

Se aduce la cunoștință generală că pentru concesionarea antreprenurii poștale între gară și oficiul poștal în ziua de 21 noiembrie a. c. ora 10 se va ține tratative prin bură învoială cu o ofertă încheie în cancelaria dirigintului Oficiului Poștal din localitate, conform nomenclor publicate în monitorul oficial No. 127/1931 pagina 5051, punctul 3 și pagina 5023.

Deodată cu oferta, concurenții vor depune și o garanție provizorie în numerar de 5% din cantitatea pe doi ani a subvenției specificată în ofertă.

Căcut de sarcini și informații mai detaliate se pot vedea în cancelaria dirigintului, în ficare zi de lucru, între orele 10—12.

Petroșeni la, 9 Noemv. 1935

Diriginte:

No. 2667/1935.

Akarja, hogy jó Rádiója legyen?

Ha igen, úgy forduljon bizalommal a zsivölgye egyik legregibb rádióüzletéhez, a

THERMA TH. BRECKNER
céghez, mely raktáron tart a legújabb rendszert: — **MINERVA — GARNETTE**
COLUMBIA B 515 és **520** valamint **EUMIG** és **CONTINENTAL** rádiókat. Lakáson való kipróbálást díjmentesen eszközöl. Rádiók részletfizetésre is kaphatók.

KIZÁRÓLAG CSAKIS ELŐRANGU (SUPER) GEPEK

PETROȘENI

Str. Regele Ferdinand No. 82

— Miss Éna, jósnő megmondja a múltat, jelent, jövőt. Beszél családi körülményeiről, beteglegekről, hozzátartozóiról, megmondja pontor lejelmérszját, mi a szerencse talizmánya, szerencse napja és száma! Forduljon bizalommal hozzánk. Fogadjegyz nap. Str. Budai Delanau 7. Joldis ház.

Szerkesztői üzenet

— Reklam ellenes kereskedőnek Petroșeni. Nincs igaz az Önnek uram, amikor azt mondja hogy a reklam felesleges. Ezt a fellogást csak elavult gondolkodás ember valija a magának, aki szegelyei áruját a nyilvánosságának hirdetni. Amerikában minden kereskedő a forgalom 2 százalékát számítja reklam költségek kiadására. Az eredmény? Nézzé meg az Amerikai kereskedőim fejlődését. Nálunk az egyes kereskedők még azt a pénzt sem fordítják reklámra, amit a nagy gyáraktól kapnak és vesznek fel propaganda költség cimén. Ezt az összeget is megtartják maguknak. A gyár természetesen azt hiszi, hogy az ő áruját alaposan reklamírozták, holott egy banit sem költhet befele reklámra. Nálunk csak akkor jó a lap publicitása, ha esakvők is eljegyzezi híreket kell közölnön — **DÍJTALANUL**. Szívesen megteszi az ember az ismerőseinek, azonban azt elvárja hogy mikor a nagy gyáraktól pénzt kap az illeto propagandára azt az összeget lejálabb ne szelbelje be, hanem fordítsa valóban

újságpropagandára, amelyre az összeget felvette és amelynek rendeltetése a lap propagandát szolgálja.

— A politikai, közgazdasági, irodalmi és műveltségi élet ellenőre, Tóth Sándor lapja az „Ellenőr” az 52. oldalon számja 52. oldal terjedelemben ma jelent meg. Joggal hivatkozhat az ország közönségének figyelmét erre a kitünően szerkesztett, változatos és népszerű tartalom lapra, mert beszámol minden olyan eseményről, ami a közönséget érdekli. Ma megjelent új számának tartalmából kiemeljük az alábbi cikkeket: Az erdélyi magyar faj nem akar meghalni. Adatok a világháború nemzetiségi politikájához. Hozzájárulás a Nemzeti Személyes Párt gyűléséhez. Békelyföldi lapszemle. A rádiókartel áruszása. A Wiener Bank-Verein ületi Polikájára Romániában. A timonai sváb püspök tovább germalánál. Hogy lett Ádyból Ády és Ádyból Ády? Szüretéről. Amik voltak, Megjegyzések a telefonárasság reklámjáról. Bánáti parasztfülvöl a népus egyik elődje Almanachra volt egy felmilitó lej Oprea Jánosról, Tóth Miklós szindarabja, mint nasszajándék, Teddy a volt clujú bántácsos a transzparensszen. Ezenkívül sok cikk és riport tartkítja az „Ellenőr” új számát amelynek Közgazdasági rovata minden bankárt vállalkozót, kereskedőt érdekli. Színház rovatában beszámol a legújabb színházi eseményekről. Az Ellenőrt megkaphatja minden hírlap árusítólánál, pályaudvaroknál, Magyarországon és az utódlállomokban. Okfelvén vásárolja meg ezt a számot.

ÉRTESEİS

Tisztelettel van szerencsem értesíteni luperi nagyérdemű közönségét, hogy temetkezési vállalkozó a legelőcsább vállál mindenféle temetkezések rendezését, a leggyezyerűbb kivitelű a legdrágább minőségig. Raktáron tartok fenyő, tölgyfa és díszes koprokot, szemedőket, párnákat, koszorúkat, a legelőcsább napirón.

Butoraktáramban legkitünőbb készímenyű butorok, hálók, ebédők és konyhai berendezések, minden minőségben és a legelőcsább árakon. Asztalok, szék, székények és mindennemű butorok egyetlen luperi bevásárló helye. Fekütem a mélyen tisztelt közönséget, hogy győződjön meg hirdetésem valóságáról és áruikkaim kitünő minőségéről. Tisztelettel:

KOSZTIN JÁNOS temetkezési és butoraktára Luperi

DI. Tel.

Str.

KÖZGAZDASÁG

Mennyit kell fizetni november 15 én a konverziós adósságok részleteként

Az 1934 évi április 7-i végleges konverziós törvény értelmében a konverziós adósságok fizetésének harmadik részlete november 15 én esedékes. Ekkor kell úgy a városi, mint a mezőgazdasági adósoknak a részleteit kifizetni.

Azok befizetési részlete, akik a városi konverzióba tartoznak nem változik, míg a mezőgazdasági adósoknál esetről esetre változik. A mezőgazdáknál a lecsökkentett tőke után három százalékos fizetendő.

A konverziós törvény végrehajtási utasításához mellékelte kimutatás szerint a november 15-iki részletet a következőképpen kell fizetni:

a lecsökkentett tőke (törzstőke) Lei	fizetendő Lei mezőgazd., városiaknak
1000	30 67
1500	45 100
2000	60 134
2500	75 168
5000	150 336
7500	225 504
10000	300 672

Fenti kimutatásból látható, hogy a mezőgazdák minden ezer lei után 30 leit tartoznak fizetni míg a városiaknak 67 lei a fizetendő összeg ezer lei tartozás után.

Olvassa és terjeszse a Zsilvölgyi Naplót

Izlés és olcsó
nyomatványait
szerezze be

I. Berger
könyvnyomdában
HATEG

ÉRTESÍTÉS

A Petroșeni

CARMEN

cipőterakat gazdag, új, modern, tartós,
és olcsó cipőraktárral felszerellen,

A legkényesebb izlést is kielégíti. Tekintse meg a CARMEN
CIPŐÁRUHÁZ kirakatát

Petroșeni, Piaț tér. HEVESI FRIDERICA

Az üzlet vezetője: PÁSZTOR LAJOS

— Horváth Margit ritmikus torna tanárnő kurrus megkezdődött. Beiratkozni lehet naponta d. u. 5-7-ig a Str. Mihai Vitcazul utcában, a rom. kath. templommal szemben.

— Egy jó magaviseletű, intelligens fiút, akinek esetleg felsőbb iskolába is rajzbeli kézsége van, tanulónak azonnal felvevő. László János, fényképész Petroșeni.

BUTOROK

különbé minőségben mélyen leszállított árban kaphatók. Cim

RADOVA szűz
nál. Ugyanott egy rekamir eladó

— VENNÉK egy egy és fél, esetleg két lóerős villanymotort. Cim a kiadóban.

Uzina Electrica S.P.A.**PETROȘENI — Anyagraktára:**

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron,

valamint Standard, Philips és Nőra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bui. Regele Ferdinand, Marek házban van.

„AGRONOMUL - GAZDÁK”

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alaptőke és biztonsági alap 8.000.000 — Lein felül

Biztosági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.

Erdekközösségben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI

biztosítótársaságokkal valamint a Chrissoveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tőz, élel jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, öveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellonkival legelőnyösebb díjtételek mellett.

Ezenkívül két olcsó díjtétel mellett rendkívül előnyös

alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselő Petroșeni. Joanovits ház.

Coloman BARABAS Kálmán

festő
és mázoló
PETROȘENI
Str. Regele
Ferdinand.

Elvállal a legszebb kivitelben mindenféle festő és mázoló munkát, a legelőnyösebb napjában. — Művészi kivitel mintái a legszebb színekben. Festékek kereskedésben az összes és szakmabavágó cikkek állandó nagy raktára.

L. Schäffer**PETROȘENI.**

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

**BUCUREȘTI ÉTTEREM és KÁVÉHÁZ
PETROȘENI**

Kitűnő konyha. Havi abonama, étlap szerint. Esténként zere. Elsőrangú italok. Figyelmes kiszolgálás.

Foto Zeichner**Petroșeni**

A legújabb típusú fényképezőgépek raktára. A gépek könnyen kezelhetők és bárki elajajithatja a fényképezést.

Olcsó árak! Kitűnő márkák
Legszebb ajándék egy fényképező gép.

ÉRTESÍTÉS

Petroșeni és a zsilvölgye egyetlen komoly és megbízható kelmefestője

HIRSCH RUDOLF

KELMEFESTŐ

és vegyészítő műhely

Sürgős munkák azonnal készülnék. Petroșeni, Str. A.

Stanca 13 szám

— Lakodalmi és alkalmi esztokok, a legelőnyösebb árban, rendelésre azonnal készülnek, Benedekné, virágüzletben.

Tolnai Világélelpi Színházi Élel Délibáb és az Ünnepe legújabb számai kaphatók: Szabó István könyvkereskedésében, Petroșeni.

Megjelent és kapható

Molnár Sándor

új verseskötönyve

Igaz Balladák

Megrendelhető
lapunk kiadókivatala után.